



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 10 / 2025, Iss. 10 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)
УДК 372.881.1

Современные подходы к формированию иноязычной письменной компетенции (на примере научной речи иностранных студентов)

¹ Матюшенко Е.Е.,

¹ Волгоградский государственный социально-педагогический университет

Аннотация: формирование письменной научной компетенции у студентов занимает важное место в процессе обучения русскому языку как иностранному, так как предполагается, что выпускники высших учебных заведений должны уметь создавать речевые высказывания в соответствии с языковыми, этическими и др. нормами, а также владеть способами решения коммуникативных задач в разных ситуациях общения, в том числе и научного.

В статье рассматриваются современные практики формирования иноязычной письменной компетенции на занятиях РКИ. Стоит отметить, что большая часть работ, посвященных данной тематике, освещает отдельные аспекты языковой стороны научных текстов, в частности грамматические и лексические особенности. Однако, наблюдается определенный недостаток методических указаний, включающих в себя описание действий преподавателя и студента на каждом этапе обучения академическому письму. Это определяет актуальность данной статьи, цель которой – дать краткий обзор работ, опубликованных с 2015 по 2025 годы и рассматривающих различные аспекты преподавания основ стилистики, в частности научного стиля, на занятиях РКИ в бакалавриате и магистратуре.

При анализе данного материала нами были выделены две репрезентативные группы методик, которые представляются нам перспективными для дальнейшей проработки вопроса о развитии навыков написания научного текста в иноязычной аудитории. В материалах первой группы акцент сделан на языковые особенности текстов научного стиля, соответственно дается описание отдельным приемам работы над лексикой и грамматикой научного текста. Ко второй группе относим те исследования, в которых находят отражение этапы работы с различными блоками информации в научном тексте, в результате чего иностранный студент способен приобрести навыки поэтапного создания научной речи на русском языке.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, научный стиль, академическое письмо

Для цитирования: Матюшенко Е.Е. Современные подходы к формированию иноязычной письменной компетенции (на примере научной речи иностранных студентов) // Modern Humanities Success. 2025. № 10. С. 65 – 70.

Поступила в редакцию: 7 июня 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 5 августа 2025 г.; Принята к публикации: 29 сентября 2025 г.

Modern approaches to developing foreign language written competence (exemplified by the scientific discourse of foreign students)

¹ Matyushenko E.E.,

¹ Volgograd State Socio-Pedagogical University

Abstract: the development of written scientific competence in students holds an important place in the process of teaching Russian for foreigners. This is based on the expectation that university graduates should be able to produce speech utterances in accordance with linguistic, ethical, and other norms, and also master methods for solving communicative tasks in various situations, including those of a scientific style.

The article examines contemporary practices for developing foreign language written competence in Russian as a Foreign Language (RFL) classes. It is worth noting that a significant portion of the works on this topic address individual aspects of the

linguistic features of scientific texts, particularly their grammatical and lexical characteristics. However, there is a discernible lack of methodological guidelines that include a description of the actions of both the instructor and the student at each stage of teaching academic writing. This defines the relevance of the present article, the aim of which is to provide a brief overview of works published between 2015 and 2025 that discuss various aspects of teaching the fundamentals of stylistics, particularly the scientific style, in undergraduate and graduate RFL courses.

Having analyzed this material, we have identified two representative groups of methodologies that appear promising for further development of the issue of fostering scientific writing skills in a foreign language audience. Materials in the first group focus on the linguistic features of scientific-style texts, accordingly providing descriptions of specific techniques for working on the vocabulary and grammar of a scientific text. We classify into the second group those studies that reflect the stages of working with various information blocks in a scientific text, enabling the foreign student to acquire skills for the step-by-step creation of scientific discourse in Russian.

Keywords: Russian as a foreign language, scientific style, academic writing

For citation: Matyushenko E.E. Modern approaches to developing foreign language written competence (exemplified by the scientific discourse of foreign students). Modern Humanities Success. 2025. 10. P. 65 – 70.

The article was submitted: June 7, 2025; Approved after reviewing: August 5, 2025; Accepted for publication: September 29, 2025.

Введение

На протяжении последних десятилетий внимание методистов и исследователей приковано к изучению способов формирования иноязычной письменной компетенции у студентов-бакалавров и магистрантов. Причем, объектом изучения становятся не только российские студенты, создающие тексты на английском, французском и других языках, но и иностранные обучающиеся, которые должны владеть навыками академического письма на русском языке.

О повышенном интересе к такой важной составляющей профессиональной компетенции молодых исследователей (к ним мы также относим учащихся бакалавриата и магистратуры), как навыки научной речи свидетельствует большое количество пособий и учебников, направленных на развитие данных навыков. В качестве примеров можно привести следующие издания: «Академическое письмо. От исследования к тексту» [1], «Академическое письмо» [11], «Академическое письмо: процесс, продукт и практика» [7] и др. Характерной чертой большинства данных пособий является то, что в них излагаются рекомендации по написанию различных видов текстового материала (аннотации, введения, заключения, списка использованной литературы и т.п.). В отдельных случаях внимание уделяется языковому оформлению текста, однако чаще всего это встречается в учебных пособиях по культуре речи (ср. «Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий» под ред. Е.В. Ганапольской, Т.Ю. Волошиновой [9]).

Материалы и методы исследований

Актуальность данной статьи обусловлена недостаточной разработанностью методики обучения научному стилю иностранных студентов, так как

отчасти наблюдается нехватка материалов, в которых отражался бы комплексный подход к преподаванию данного аспекта на занятиях РКИ. Имеющиеся пособия и учебники, с одной стороны, и исследования, с другой стороны, рассматривают определенный аспект в процессе формирования иноязычной письменной научной компетенции.

Цель данной статьи – аналитический обзор работ, посвященных обучению иностранных студентов навыкам написания научных работ. Теоретическую базу нашего исследования составляют статьи в периодических изданиях и учебные пособия/учебники, опубликованные с 2015 по 2025 годы и рассматривающие различные аспекты преподавания основ стилистики, в частности научного стиля, на занятиях РКИ в бакалавриате и магистратуре.

Результаты и обсуждения

При анализе данного материала нами были выделены две репрезентативные группы методик, которые представляются нам перспективными для дальнейшей проработки вопроса о развитии навыков написания научного текста в иноязычной аудитории. В материалах первой группы акцент сделан на языковые особенности текстов научного стиля, соответственно дается описание отдельным приемам работы над лексикой и грамматикой научного текста. Ко второй группе относим те исследования, в которых находят отражение этапы работы с различными блоками информации в научном тексте, в результате чего иностранный студент способен приобрести навыки поэтапного создания научной речи на русском языке.

Прежде всего, к первой группе можно отнести учебные пособия и учебники (например, таких авторов, как Т.Е. Аросева, Л.Г. Рогова и Н.Ф. Сафьянова [4], Л.А. Баландина [10], Е.В. Корнилова

[6], М.А. Брагина, О.М. Щербакова [5]), предназначенные для использования на занятиях РКИ и служащие для развития языковой компетенции студентов-иностранцев при написании различных текстов научного стиля. В данных изданиях содержатся упражнения, направленные на проработку лексики и грамматических конструкций, типичных для научного стиля.

В основном, наблюдаем две стратегии работы над языковым материалом. С одной стороны, на первом этапе студенты знакомятся с новой лексикой и грамматическими конструкциями, далее выполняют комплекс упражнений, позволяющих освоить терминологию и особенности синтаксиса и морфологии научного стиля. Так, к достаточно типичным заданиям можно отнести следующие: *«Прочитайте данные ниже слова и словосочетания. Значение незнакомых слов определите/ уточните по словарю», «К данным словам подберите однокоренные слова/ синонимы/ антонимы», «Заполните пропуски в предложениях, используя слова из упражнения ...», «Выберите подходящие по смыслу слова в приведенных ниже предложениях»* (данные формулировки носят обобщенный характер и составлены нами на основе проанализированных учебных материалов).

Грамматическая составляющая научного текста прорабатывается в данных учебных пособиях и учебниках в таких упражнениях, как *«Определите род существительных/ спряжение глаголов», «Раскройте скобки, используя слова в правильной форме», «Выберите правильный предлог в приведенных ниже предложениях», «Трансформируйте данные словосочетания в глагольные/ именные», «Образуйте глаголы/ существительные/ прилагательные... от данных слов», «Преобразуйте пары простых предложений в сложные»* и проч. Все эти упражнения составляют блок предтекстовых заданий.

На следующем этапе идет работа с письменным текстом, которая сопровождается такими упражнениями, как *«Ответьте на вопросы», «Продолжите предложения», «Отметьте правдивые предложения», «Расположите абзацы в правильном порядке»* и др.

Заключительным этапом работы над темой является составление студентами своего текста с использованием новой лексики и грамматических конструкций. Однако, подобные задания встречаются не во всех разделах и учебных пособиях: авторы могут ограничиться контрольными вопросами, цель которых проверить степень освоенности материала. Таким образом, наблюдаем отсутствие заданий, формирующих продуктивные навыки студентов.

С другой стороны, в основу обучения научного стиля может быть положен индуктивный подход: в данном случае студентам на первом этапе представляется для работы текст, выполняются задания на его понимание. После этого внимание уделяется лексическим и грамматическим тонкостям научного текста. Об этом свидетельствуют задания *«Найдите в тексте синонимы/ антонимы», «Из текста подберите слова/ словосочетания, которые обозначают ...», «Впишите в пропуски правильные предлоги. Проверьте свои ответы по тексту»*. Можно сказать, что в данном случае задания выполняются в обратном порядке. Причем, к преимуществу первой методики можно отнести то, что восприятию текста не мешают незнакомые слова и грамматические конструкции. Достоинством второго подхода мы видим в том, что через конкретные примеры употребления терминов или единиц общенаучной лексики студенты способны вычленять ключевые понятия того или иного раздела науки, а в последующих упражнениях многократно их использовать в своей речи.

Однако, на наш взгляд, в данных подходах не учитывается тот факт, что, возможно, студенты не знакомы с аналогичными текстами на родном языке, не имеют представления о структуре научного текста и особенностях изложения, то есть знания и навыки по созданию научной речи могут быть сформированы в неполной мере. Прежде всего, это касается бакалавров, так как они (если они не получали высшего образования в своей стране) впервые сталкиваются с необходимостью написания научного текста.

Следовательно, как нам видится, на занятиях РКИ недостаточно уделять внимание только языковому оформлению научной речи: студентов необходимо «приучить к восприятию научной информации в “смысловой вертикали”» [8, с. 113], то есть целесообразно опираться на структурные блоки научного текста [8, с. 113]. Во вторую группу научных и методических трудов, выделенную нами в процессе анализа, входят те, в которых и находит отражение поэтапная работа над созданием собственной научной речи.

Так, О.О. Амерхановой составлен алгоритм обучения иноязычному письменному научному дискурсу на основе тандем-метода [2]. Данная последовательность действий предполагает работу двух преподавателей (преподавателей иностранного языка и профильной специальности) и студентов и состоит из 11 этапов:

1) вводный,

2) объяснение структуры конкретного научного документа,

3) отработка написания структурных элементов письменного научного документа в тренировочных упражнениях и заданиях,

4) обсуждение на родном и изучаемом языках содержания и структуры тренировочных письменных работ,

5) составление тренировочной письменной научной работы,

6) оценка тренировочных письменных работ студентов,

7) обсуждение результатов написания тренировочных письменных научных работ студентов,

8) постановка задачи по написанию индивидуальных научных письменных работ по проблематике научных исследований студентов,

9) написание студентом научной работы,

10) оценка письменной работы и ее обсуждение с каждым студентом,

11) рефлексия [2, с. 66-67].

Особенностью данного алгоритма является то, что его отличает универсальность, так как он может найти применение в практике преподавания любого иностранного языка. С другой стороны, он предполагает, что аспиранты (а именно на них рассчитан этот метод) находятся на продвинутом уровне владения иностранным языком, поэтому второй и третий этап алгоритма не такой детализированный, то есть ожидается, что студенты уже обладают дискурсивной, или речевой компетенцией, которая понимается как «способность человека производить связное устное или письменное высказывание, отличающееся когезией и когерентностью, а также адекватно интерпретировать иноязычное высказывание при чтении или аудировании» [3, с. 47], то есть дискурсивная, или речевая компетенция неразрывно связана с такими субкомпетенциями иноязычной коммуникативной компетенции, как грамматическая или социокультурная/ межкультурная [3, с. 47]. Однако, стоит признать, что далеко не все аспиранты в процессе порождения речи способны пользоваться всеми средствами языка без ошибок, поэтому, на наш взгляд, целесообразно уделять особое внимание языковому оформлению текста наравне с объяснением и закреплением организационной структуры научного текста (этапы 2 и 3 в алгоритме).

Л.С. Макарова указывает на важность развития навыков порождения научной речи для активизации научно-исследовательской работы иностранных студентов и на примере реферирования и аннотирования научных статей описывает три этапа работы над текстом [8]. Для формирования навыков реферативно-аннотиру-

ющего изложения автор предлагает использовать «речевые матрицы, включающие основные формулировки, отражающие тот или иной блок научной информации» [8, с. 114]. На первом этапе составляется абстрактная речевая матрица: с помощью речевых шаблонов формулируются цели и проблемы реферируемой или аннотируемой статьи, определяется фактический материал, анализируются методы исследования, представляются результаты исследования и т.п. На следующем этапе добавляется «лично (профессионально) обусловленная оценка», которая представляет собой комментарий к содержанию статьи. Далее автор предлагает провести ролевую игру «по заранее разработанной канве (научная конференция, обсуждение или защита магистерской диссертации, заседание редакционно-издательской комиссии, дающей рекомендацию к опубликованию и т.д.)» [8, с. 115]. Порождение устного высказывания, безусловно, выходит за рамки порождения письменного текста, однако, как отмечает автор, «дебаты по изученному тексту, деловая игра и другие формы работы в их совокупности должны обеспечить адекватную лингвистическую подготовку студентов-иностранцев и повысить их лингвонаучную компетенцию» [8, с. 115]. С данным утверждением трудно не согласиться: многократное повторение речевых шаблонов и создание разных научных текстов (устных и письменных) помогает развивать навыки научного изложения и способствует их автоматизации. Однако, помимо представленных речевых шаблонов данный подход не предполагает другие виды работы с лексикой и грамматикой, что, на наш взгляд, может привести к ошибочному употреблению грамматических конструкций или лексических единиц.

Выводы

Нам представляется перспективным объединение двух подходов к обучению РКИ иностранных граждан и создание такого алгоритма, который включал бы работу над текстами разных научных жанров, а также способствовал бы формированию дискурсивной компетенции. Например, в алгоритм, предложенный О.О. Амерхановой, после объяснения структуры научного текста, который должен написать учащийся (этап 2), целесообразно познакомить студентов с языковыми особенностями конкретного жанра и уделить внимание отработке его лексической и грамматической составляющей. На третьем этапе помимо тренировки написания отдельных структурных элементов текста можно использовать речевые матрицы – абстрактную и

субъективно оценочную, предложенные Л.С. Макаровой. Четвертым этапом, на наш взгляд, стоит пренебречь, если академические группы многонациональны: чаще всего русский язык выступает языком-посредником. Перед рефлексией студентам может быть предложена

дискуссия, дебаты или другие формы устной коммуникации, чтобы укрепить навыки научного изложения и способствовать более уверенному ответу студентов на конференциях, форумах и защитах выпускных квалификационных работ и магистерских диссертаций.

Список источников

1. Кувшинская Ю.М., Зевахина Н.А., Ахалкина Я.Э., Гордиенко Е.И. Академическое письмо. От исследования к тексту / под ред. Ю.М. Кувшинской. Москва: Издательство Юрайт, 2025. 284 с
2. Амерханова О.О. Алгоритм обучения иноязычному письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2016. Т. 21. Вып. 12 (164). С. 59 – 68.
3. Амерханова О.О. Обучение письменному научному дискурсу в целях обучения иностранному языку в аспирантуре // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2016. Т. 21. Вып. 10 (162). С. 44 – 45.
4. Аросева Т.Е., Рогова Л.Г., Сафьянова Н.Ф. Научный стиль речи: технический профиль. Москва: Русский язык. Курсы. 2024. 312 с.
5. Брагина М.А., Щербакова О.М. О науке по-русски. Москва: ФЛИНТА, 2025. 84 с.
6. Корнилова Е.В. Русский язык как иностранный (научный стиль речи). СПб: Санкт-Петербургский горный университет, 2016. 40 с.
7. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика. М.: Издательство Юрайт, 2025. 349 с.
8. Макарова Л.С. Развитие навыков научной речи у студентов-иностранцев, изучающих русский язык на продвинутом этапе обучения // Вестник АГУ. Майкоп: Адыгейский государственный университет. 2014. Выпуск 4 (146). С. 112 – 116.
9. Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий / под ред. Е.В. Ганапольской, Т.Ю. Волошиновой. М: Издательство Юрайт, 2025. 304 с.
10. Баландина Л.А., Бежанова С.В., Ганина Е.В. и др. Русский язык как иностранный: научный стиль речи для студентов экономического профиля / под ред. Л.А. Баландиной. Москва: КНОРУС, 2022. 280 с.
11. Туманова О.С. Академическое письмо. Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2024. 90 с.

References

1. Kuvshinskaya Yu.M., Zevakhina N.A., Akhapkina Ya.E., Gordienko E.I. Academic writing. From research to text. edited by Yu.M. Kuvshinskaya. Moscow: Yurait Publishing House, 2025. 284 p.
2. Amerkhanova O.O. Algorithm for teaching foreign-language written scientific discourse to postgraduate students based on the tandem method. Bulletin of Tambov University. Series: Humanities. Tambov, 2016. Vol. 21. Issue. 12 (164). P. 59 – 68.
3. Amerkhanova O.O. Teaching written scientific discourse for the purposes of teaching a foreign language in postgraduate school. Bulletin of Tambov University. Series: Humanities. Tambov, 2016. Vol. 21. Issue. 10 (162). P. 44 – 45.
4. Aroseva T.E., Rogova L.G., Safyanova N.F. Scientific style of speech: technical profile. Moscow: Russian language. Courses. 2024. 312 p.
5. Bragina M.A., Shcherbakova O.M. About science in Russian. Moscow: FLINTA, 2025. 84 p.
6. Kornilova E.V. Russian as a foreign language (scientific style of speech). St. Petersburg: St. Petersburg Mining University, 2016. 40 p.
7. Korotkina I.B. Academic writing: Process, product, and practice. M.: Yurayt Publishing House, 2025. 349 p.
8. Makarova L.S. Development of scientific speech skills of foreign students studying Russian at an advanced stage of study. Bulletin of ASU. Maykop: Adyghe State University. 2014. Issue 4 (146). P. 112 – 116.
9. Russian language and culture of speech. Seventeen practical classes. edited by E.V. Ganapolskaya, T.Yu. Voloshinova. Moscow: Yurait Publishing House, 2025. 304 p.
10. Balandina L.A., Bezhanova S.V., Ganina E.V. et al. Russian as a foreign language: scientific style of speech for students majoring in economics. edited by L.A. Balandina. Moscow: KNORUS, 2022. 280 p.
11. Tumanova O.S. Academic letter. Perm: Perm State National Research University, 2024. 90 p.

Информация об авторе

Матюшенко Е.Е., кандидат филологических наук, Волгоградский государственный социально-педагогический университет

© Матюшенко Е.Е., 2025